



SÉCURITÉ URBAINE URBAN SECURITY

Tandem Ville Marie termine l'été en sécurité...

par ALAIN LABELLE

C'est par une mini-présentation théâtrale présentée mercredi le 16 août dernier à la Place d'Armes que Tandem Ville Marie a clôturé ses activités estivales. Pick et Pocket (les mascottes de Tandem VM) ont expliqué aux citoyens présents l'importance du bon voisinage en leur donnant quelques trucs efficaces en matière de prévention du crime.

Ce fut un été bien rempli pour le programme de la Ville qui a vu le jour en 1982 mais qui ne dessert la totalité de la ville que depuis 91. Les mentalités ont bien changé depuis la fondation de Tandem. Pour Serge Bruneau, responsable du projet à l'échelle municipale, la population commence à se prendre en main en matière de sécurité. «Avant, il y avait un sentiment d'impuissance. Les gens se disaient: «si la police ne peut rien faire, nous ne pourrons pas plus».

Tandem, en proposant des petits gestes bien simples et en favorisant la collaboration entre les divers intervenants en matière de sécurité, a amené les citoyens à agir en matière de sécurité».

Pour Tandem Ville-Marie, la saison estivale aura permis de développer le contact avec la population par une série de rencontres avec les citoyens et des animations. Pour Danièle Collas, coordonnatrice du programme Ville Marie, «tout est une question de collaboration entre les citoyens, la police et Tandem». Souhaitons maintenant que cette collaboration continue de porter fruits. ♦

Tandem Ville Marie Ends the Summer Safely

by ALAIN LABELLE

Tandem Ville Marie closed its summer activities programme on August 16th with a bit of mini-theatre. Clowns Pick and Pocket explained to citizens the importance of being a good neighbour as they handed out literature on crime prevention.

This was a busy summer for the security programme, which began in 1982 and has served the entire

city since 1991. Since Tandem's founding, attitudes have really changed. Serge Bruneau, who is responsible for the project at the municipal level, says people have begun to take responsibility for their own security. "There used to be a feeling of powerlessness. People told themselves that if the police couldn't do anything, they couldn't either. Tandem proposed a few simple actions towards a collaboration between police and citizens to get them to take charge of their own security."

For Tandem Ville-Marie, the summer season permits the development of good contact with residents of the community through a series of meetings and events. Danièle Colas, who coordinates the Ville Marie programme, feels that "it's all a question of cooperation among citizens, police and Tandem." Let us hope that the collaboration continues to be fruitful. ♦

NOUVEAU

ALIMENTS NATURELS
L'ESSENTIEL
NATURAL FOODS

Marché
d'alimentation
naturel

Bien manger... c'est L'ESSENTIEL!

Concept totalement différent, et unique au Québec. Venez faire vos emplettes dans une ambiance calme et relaxante.

Découvrez notre vaste choix de produits à prix très compétitifs

- Suppléments et cosmétiques • Épicerie
- Produits en vrac • Produits prêts à manger
- Fruits et légumes biologiques
- Pains frais du jour... et beaucoup plus!

Afin de vous faciliter la vie nous mettons à votre disposition un **SERVICE DE LIVRAISON** tous les jeudi, vendredi et samedi

.....
Démonstrations
et dégustations
dans notre magasin
.....



De plus, demandez notre carte «**Privilège L'ESSENTIEL**» qui sera disponible dès le 1er octobre 1995, elle vous permettra de **gros économies**.

☎ (514) 842-5642 *SERVICE DE LIVRAISON et INFORMATIONS 3501, AVENUE DU PARC (COIN MILTON)

HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI AU VENDREDI : 9:00h à 21:00h
SAMEDI : 9:00h à 18:00h
DIMANCHE : 9:00h à 17:00h

*SERVICE DE LIVRAISON :
JEUDI ET VENDREDI : de 18:00h à 20:00h
SAMEDI : de 14:00h à 17:00h

Les cartes suivantes
sont acceptées



11 ans déjà!

Atelier du geste

**Libérez
votre créativité
par la peinture**

Ateliers de peinture gestuelle et de dessin offerts de jour ou de soir débutant à la mi-septembre.

Approche accessible à tous!

Atelier du geste
5233, avenue du Parc
en face du Club Soda

INFO.: 486-3196